CLAGE

Operating and installation instructions

DBX Next

Оглавление

Руководство по применению

1. Описание водонагревателя 3
2. Окружающая среда и утилизация. 3
3. Применение 4
Регулировка температуры 4
Максимальная мощность. 4
Информация о водонагревателе 4
Деаэрация после техобслуживания 5
Чистка и уход. 5
4. Устранение неисправностей самостоятельно и с помощью сервисной службы. 6
5. Паспорт изделия соответствует требованиям нормативных документов ЕС - 812/2013 814/2013 7

Руководство по монтажу

1. Обзор 8
2. Технические характеристики. 9
3. Габариты. 9
4. Монтаж. 10
Место монтажа 10
Комплектующие для монтажа 10
Монтаж настенных кронштейнов 11
Установка соединительных тройников. 11
Монтаж нагревателя 12
5. Прямое подключение. 13
6. Электрическое подключение. 14
Схема подключений 14
Конструктивные требования. 14
Реле сброса нагрузки 14
Электрическое подключение снизу 15
Электрическое подключение сверху 15
7. Первое включение водонагревателя 16
Переключение мощности 16
8. Техническое обслуживание 17
Чистка и замена сетчатого фильтра. 17
Чистка и замена сетчатого фильтра при прямом подключении 17

RU

Документы, поставляемые вместе с устройством, должны храниться в безопасном месте.

Регистрация водонагревателя

Зарегистрируйте свой водонагреватель на нашем сайте в режиме онлайн и воспользуйтесь преимуществами наших сервисных услуг в случае, когда потребуется предоставление гарантии.
Подробные сведения о вашем водонагревателе помогут нашей сервисной службе обработать ваш запрос в кратчайшие сроки.

Для регистрации в режиме онлайн сканируйте QR-код на свой смартфон (планшет) или просто перейдите по ссылке ниже.

https://partner.clage.com/en/service/device-registration/

Руководство по применению

Примечание: Прилагаемые инструкции по технике безопасности должны быть внимательно и полностью прочитаны перед установкой, вводом в эксплуатацию и использованием, и должны соблюдаться для дальнейшей процедуры и использования!

1. Описание водонагревателя

Электрический проточный водонагреватель базового уровня DBX Next является напорным водонагревателем с электронным управлением и предназначен для автономного водоснабжения одной или более водоразборных точек.

При открытии крана ГВС смесителя проточный водонагреватель сразу же включается. Закройте кран и прибор автоматически выключится.

Электронная система управления регулирует потребление мощности в зависимости от выбранной температуры воды на выходе из крана, температуры на входе и объемного расхода для точного набора и поддержания заданной температуры в случае изменения напора.

Установленная изготовителем температура воды на выходе составляет 50 °C. Изменять заводскую настройку прибора и устанавливать диапазон от 30 °C до 60 °C разрешается только обученным специалистам.

Примечание: если водонагреватель подключен к душу, температура горячей воды не должна превышать 55 °C.

Если температура на входе холодная, а объемный расход воды большой, то заданная температура на выходе может быть достигнута из-за превышения максимальной мощности. Температуру воды на выходе из крана можно увеличить, уменьшив расход горячей воды с помощью смесителя.

Проточный водонагреватель может работать вместе с внешним реле сброса нагрузки для соответствующего вида водонагревателей (подробная информация описана в Руководстве по монтажу).

RU

2. Окружающая среда и утилизация

Прибор изготовлен из высококачественных материалов и деталей многократного использования. Обратите внимание: электротехнические устройства по окончанию срока службы должны утилизироваться отдельно от хозяйственно-бытовых отходов. После эксплуатации отнесите это устройство в муниципальный пункт сбора, который сдает использованные электронные устройства в утилизации. Это поможет предотвратить возможное негативное воздействие на здоровье людей и окружающую среду. За информацией о местонахождении ближайших пунктов сбора отработавших электротехнических устройств обращайтесь к местным властям.

Корпоративным клиентам: По вопросам утилизации своего оборудования связывайтесь с местным дилером или поставщиком.

3. Применение

Деаэрация после техобслуживания

Данный водонагреватель оснащен автоматической функцией предотвращения образования воздушных пробок, обеспечивающей невозможность возникновения ситуаций отсутствия воды в приборе во время его работы. Тем не менее, перед первым использованием прибора необходимо выполнить процедуру деаэрации. Каждый раз после полного слива воды из прибора (например, перед проведением сантехнических работ или ремонта водонагревателя) перед тем, как продолжить эксплуатацию прибора, необходимо выполнить процедуру деаэрации.

1. Отключите проточный водонагреватель от электросети (напр., выключив предохранитель).
2. Выкрутите регулятор струи из выпускной арматуры и откройте кран холодного водоснабжения, чтобы промыть трубы и избежать загрязнения прибора и регулятора струи.
3. Откройте и закройте кран горячей воды несколько раз до тех пор, пока из подводки и прибора не выйдет весь воздух.
4. Только после этого можно восстановить подачу напряжения на прибор и установить регулятор струи на место.
5. Прибор начнет работать приблизительно через 10 секунд после открытия крана.

RU

Чистка и уход

- Для чистки пластиковых поверхностей и арматуры достаточно использовать влажную ткань. Запрещается использовать абразивные и хлоросодержащие чистящие средства и растворители.
- Для обеспечения беспрепятственного выхода воды следует регулярно раскручивать и чистить аэратор-распылитель, установленный в изливе смесители, и лейку душа. Чтобы обеспечить безотказное и безопасное функционирование прибора, каждые три года рекомендуется вызывать компетентного специалиста для проверки электронных и сантехнических компонентов.

4. Устранение неисправностей самостоятельно и с помощью сервисной службы

Проточный водонагреватель является надежным изделием, прошедшим многоступенчатую процедуру контроля качества перед отгрузкой покупателю. Тем не менее, возможность возникновения мелких неисправностей не исключается. В этом случае сначала выключите и включите предохранитель для перезапуска электроники. Затем попытайтесь устранить проблему с помощью следующей таблицы. Это позволит избежать ненужных расходов, связанных с вызовом специалиста.

Ремонтные работы должны осуществляться исключительно уполномоченным специалистом.

Если вы не можете решить проблему своими силами с помощью данной таблицы, обратитесь в службу работы с клиентами или авторизованную организацию, осуществляющую обслуживание наших изделий в вашей стране. Пожалуйста, будьте готовы сообщить идентификационные данные вашего прибора.

DBX Next		
Неисправность	**Причина**	**Способ устранения**
Вода не нагревается	Сработал главный предохранитель	Замените или включите предохранитель
	Сработало предохранительное реле давления	Сообщите в сервисную службу
	Сработало предохранительное реле температуры	Сообщите в сервисную службу
Напор горячей воды уменьшается	Грязь или известковые отложения в выпускной арматуре	Очистите лейку душа, регулятор струи и сетчатые фильтры
	Грязь или известковые отложения в сетчатом фильтре грубой очистки	Вызовите специалиста сервисной службы для очистки сетчатого фильтра
Выбранная температура не достигнута	Разбавляется холодной водой в смесителе	Откройте только кран горячей воды, установите температуру, проверьте температуру воды на выходе из крана
Выбранная температура кажется слишком холодной	Установлена слишком низкая температура	Вызвать специалиста для повышения установленной температуры
Выбранная температура кажется слишком горячей	Установлена слишком высокая температура	Вызвать специалиста для понижения установленной температуры

CLAGE GmbH

Германия
21337 Люнебург Пирольвег
1–5

Тел.: +49 4131 8901-0
Факс: +49 4131 83200
Эл. почта: service@clage.de
Интернет: www.clage.de

RU

5. Паспорт изделия соответствует требованиям нормативных документов ЕС - 812/2013 814/2013

a	b		c	d	e	f	h	i
	b.1	b.2			η_{WH} %	AEC kWh	°C	L_{WA} dB(A)
CLAGE	DBX18 Next	5E-180Q-3A	S	A	38	485	60	15
CLAGE	DBX 21 Next	5E-210Q-3A	S	A	38	483	60	15
CLAGE	DBX 24 Next	5E-240Q-3A	S	A	38	486	60	15

Пояснения

a	Название или торговая марка
b.1	Обозначение устройства
b.2	Тип устройства
c	Профиль нагрузки
d	Класс Энергоэффективность нагрева воды
e	Энергоэффективность водяного отопления
f	Годовое потребление электроэнергии
g	Альтернативный профиль нагрузки, соответствующая энергоэффективность водяного отопления и соответствующее годовое потребление электроэнергии, если таковое имеется
h	Настройки температуры регулятора температуры водонагревателя
i	Уровень звуковой мощности в помещении

Дополнительные примечания

	Все специальные меры предосторожности, которые необходимо соблюдать при монтаже, вводе в эксплуатацию, эксплуатации и техническом обслуживании водонагревателя, приведены в инструкции по эксплуатации и монтажу.
	Все приведенные данные были определены на основе спецификаций европейских директив. Различия в информации о продукте, приведенной в других источниках, основаны на различных условиях испытаний.
	Потребление энергии определялось в соответствии со стандартизированной процедурой в соответствии со спецификациями ЕС. Реальное потребление энергии прибором зависит от конкретного применения.

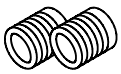
RU

Руководство по монтажу

1. Обзор

RU

Стенной кронштейн
Нижняя часть
Лицевая панель DBX Next
Термопредохранитель (STB)
Соединительный патрубок
Датчик температуры
Крышка печатной платы
Обратный клапан
Датчик расхода
Печатная плата
Нагревательный элемент
Датчик температуры
предохранительным реле давления (SDB)
Клеммная колодка
Впускной патрубок
Выпускной патрубок
Регулятор объемного расхода воды
Фильтр тонкой очистки
Соединение для подключения к линии ХВС
Соединение для подключения к линии ГВС
Корпус
Брызгозащитный рукав



Резьбовые соединительные ниппели ½ дюйма

Проходная изоляционная втулка

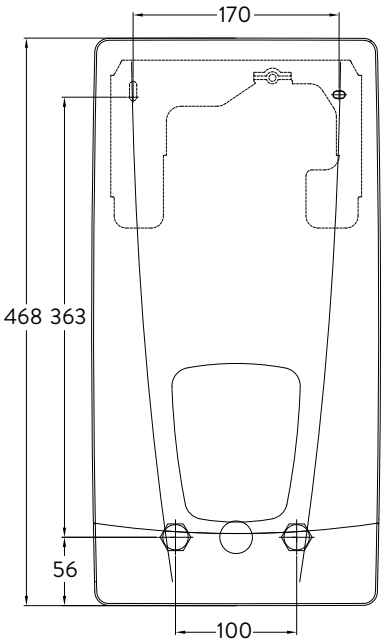
2. Технические характеристики

Тип	DBX 18 Next	DBX 21 Next	DBX 24 Next
Класс энергоэффективности	A *)		
Номинальная мощность / номинальный ток	18 kW / 26 A	21 kW / 30 A	24 kW / 35 A
Электроподключение	3~ / PE 380..415 V AC		
Минимально допустимое сечение кабеля 1)	4,0 mm²	4,0 mm²	6,0 mm²
Горячая вода (л/мин) макс. при Δt = 28 K макс. при Δt = 38 K	9,2 2) 6,8	10,7 2) 7,9	12,3 2) 9,0 2)
Номинальный объем	0,4 l		
Рабочее давление	1,0 MPa (10 bar)		
Тип подключения	закрытый / открытый		
Система нагрева	Спиральный нагревательный элемент IES®		
При 15 °C: Удел. сопротивление воды Удел. электропроводность	≥ 1300 Ωсм ≤ 77 мС/м		
Температура воды на входе	≤ 30 °C		
Включение при объемном расходе - макс. объем. расходе	1,5 l/min – 7,0 3)	1,5 l/min – 8,0 3)	1,5 l/min – 8,0 3)
Потеря давления	0,08 бар при 1,5 л/мин 1,3 бар при 9,0 л/мин 4)		
Температурный диапазон	30 °C – 60 °C		
Подключение подводки	G ½ дюйма		
Вес (заполненного прибора)	4,2 kg		
Класс защиты VDE	I		
Тип защиты	IP25 CE		

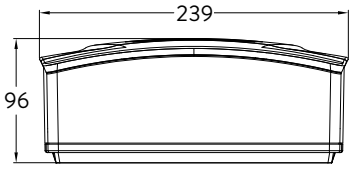
*) Данная характеристика отвечает требованиям регламента ЕС №812/2013
1) Максимально применимый размер кабеля составляет 10 мм² в электрическом подключении сверху
2) Смешанная вода
3) Объемный расход воды ограничен для оптимального режима повышения температуры
4) без регулятора объемного расхода воды

RU

3. Габариты



Габариты в мм



4. Монтаж

В соответствии с национальными нормативными требованиями получено свидетельство об испытаниях на уровень шума.

RU

Необходимо соблюдать следующие нормативные положения:

- **Например VDE 0100**
- **EN 806**
- **Монтаж должен проводиться с соблюдением требований стандартов страны эксплуатации и нормативов местного предприятия электро- и водоснабжения.**
- **Паспортные данные и технические характеристики.**
- **Монтаж должен выполняться с помощью инструментов, предназначенных для конкретных работ и находящихся в исправном состоянии.**

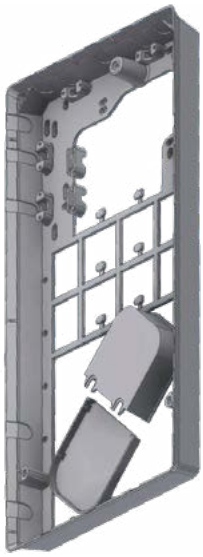
Место монтажа

- В помещении, где предполагается установить водонагреватель, нельзя допускать минусовых температур.
- Устройство должно быть настенным и должно быть установлено с водяными штекерами вниз или альтернативно в поперечном направлении с оставленными водяными штекерами.
- Прибор имеет класс защиты IP25 и может монтироваться в защитной зоне 1 в соответствии с VDE 0100 часть 701 (IEC 60364-7).
- Во избежание теплопотерь рекомендуется устанавливать прибор как можно ближе к водоразборной точке.
- Должен быть обеспечен доступ к прибору для проведения техобслуживания.
- Применение пластиковых труб возможно, только если они соответствуют требованиям DIN 16893, серия 2.
- Удельное гидравлическое сопротивление должно быть не меньше 1300 Ω см при 15 °C. Удельное сопротивление можно узнать у вашего предприятия водоснабжения.

Комплектующие для монтажа

Для монтажа в сложных условиях имеются следующие комплектующие:

RDX 3



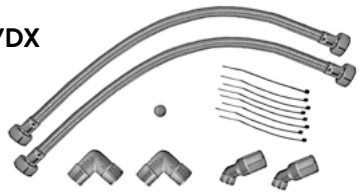
Монтажный комплект RDX 3

(Кат. №. 36100)

Этот монтажный комплект позволяет устанавливать проточный водонагреватель, если электрический кабель выходит из стены под водонагревателем.

При использовании монтажного комплекта класс защиты IP меняется с IP25 на IP24.

VDX

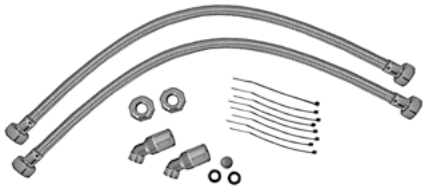


Комплект дополнительных принадлежностей VDX

(Кат. № 34120) – требуется RDX / RDX 3!

Данный комплект позволяет смонтировать прибор в ситуациях, когда трубы подводки выходят из стены со смещением или в другом порядке, либо когда они выходят под углом к прибору. Кабель электропитания может выходить из стены в любом месте под прибором или проводка может быть проложена открытым способом.

UDX

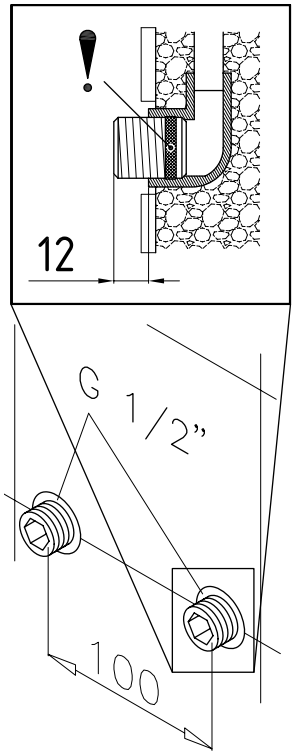


Комплект дополнительных принадлежностей UDX

(Кат. № 34110) – требуется RDX / RDX 3! –

Данный комплект позволяет смонтировать прибор в ситуациях, когда подводка заканчивается над прибором. Кабель электропитания может выходить из стены в любом месте под прибором или проводка может быть проложена открытым способом.

4. Монтаж

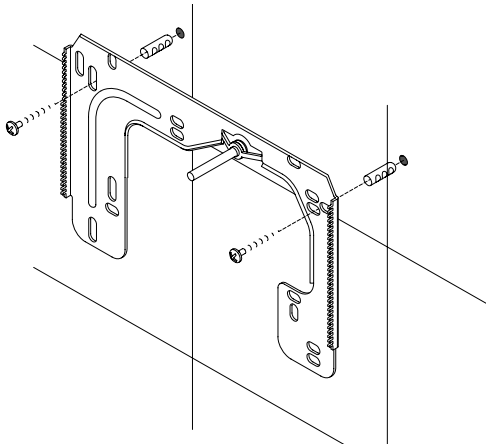


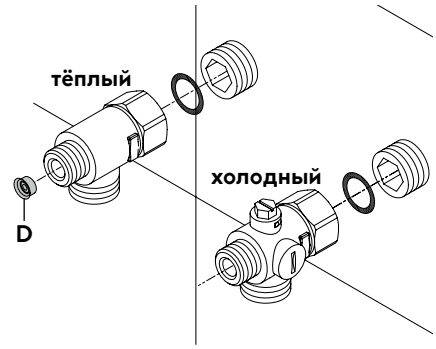
Монтаж настенных кронштейнов

Примечание: Если данный водонагреватель устанавливается вместо традиционного проточного водонагревателя, сверлить отверстия для стенного кронштейна не потребуется, поэтому шаг 2 нужно пропустить.

Тщательно промойте трубы перед их монтажом для удаления из них загрязнений.

1. Торцовым ключом для внутреннего шестигранника 12 мм вкрутите соединительные ниппели в выводы в стене. Прокладки должны быть полностью накручены на резьбу. Полностью закрученный ниппель должен выступать над поверхностью стены как минимум на 12 – 14 мм.
2. Приложите разметочный шаблон из комплекта поставки к стене и выровняйте его таким образом, чтобы отверстия в шаблоне совпадали с соединениями. Отметьте точки для сверления отверстий с помощью шаблона. Просверлите отверстия сверлом 6 мм. Вставьте дюбели из комплекта поставки.
3. Откройте корпус нагревателя. Для этого стяните заглушку вниз и ослабьте центральный винт панели.
4. Ослабьте гайку с накаткой на настенном кронштейне, затем снимите и прикрутите его к стене. Смещение или неровность плитки до 30 мм можно компенсировать распорными втулками из комплекта поставки. Распорные втулки устанавливаются между стеной и стенным кронштейном.





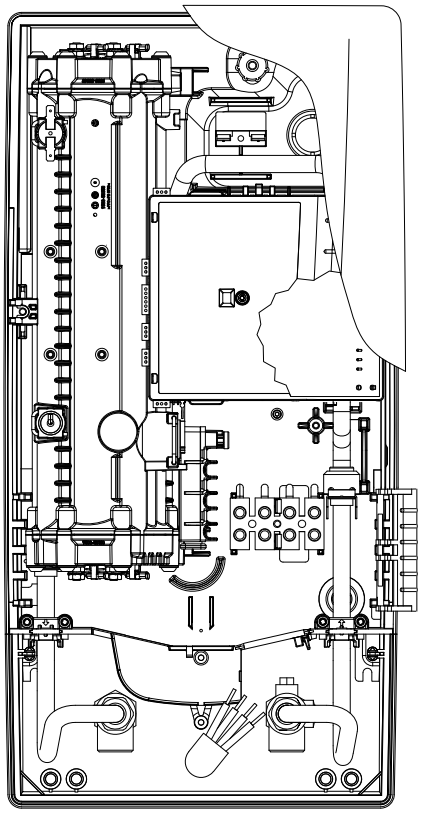
Установка соединительных тройников

Примечание: Закручивайте накидные гайки с осторожностью, чтобы не повредить фитинги и трубы.

- Как показано на рисунке, установите тройник с накидной гайкой и прокладкой ½ дюйма на вывод линии ХВС.
- Установите тройник с накидной гайкой и прокладкой ½ дюйма на вывод линии ГВС.
- Вставьте регулятор расхода воды "**D**" в соединительный тройник ГВС. При этом должно быть видно уплотнительное кольцо круглого сечения.

RU

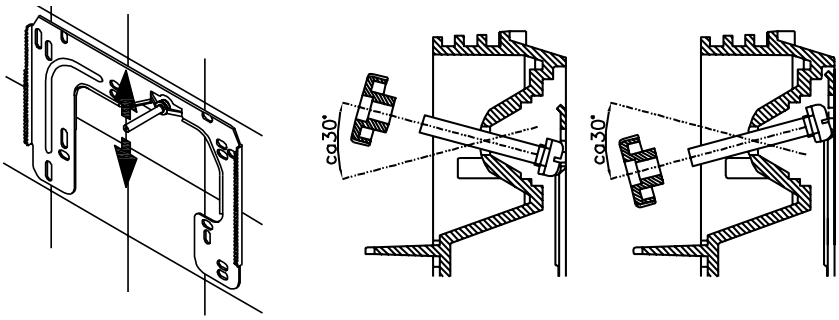
4. Монтаж



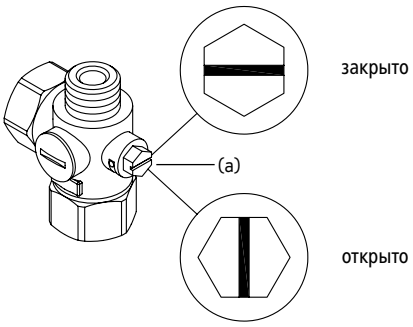
Монтаж нагревателя

- В зависимости от условий установки кабель питания может подходить к прибору сверху и/или располагаться на поверхности стены. В этом случае перед установкой обязательно выполните шаги 1 - 3, описанные в главе ”Электрическое подключение” в разделе ”Электрическое подключение сверху”.

1. Установите прибор на стенной кронштейн так, чтобы резьбовой стержень кронштейна зашел в отверстие прибора. При необходимости, можно немного изменить положение резьбового стержня стенного кронштейна. При этом монтаж подводки должен осуществляться без применения силы.
2. Наверните пластиковую гайку с накаткой на резьбовую шпильку настенного кронштейна.
3. Прикрутите к фитингам две накидные гайки ⅜ дюйма соединительных патрубков прибора с прокладкой ⅜ дюйма в каждой.

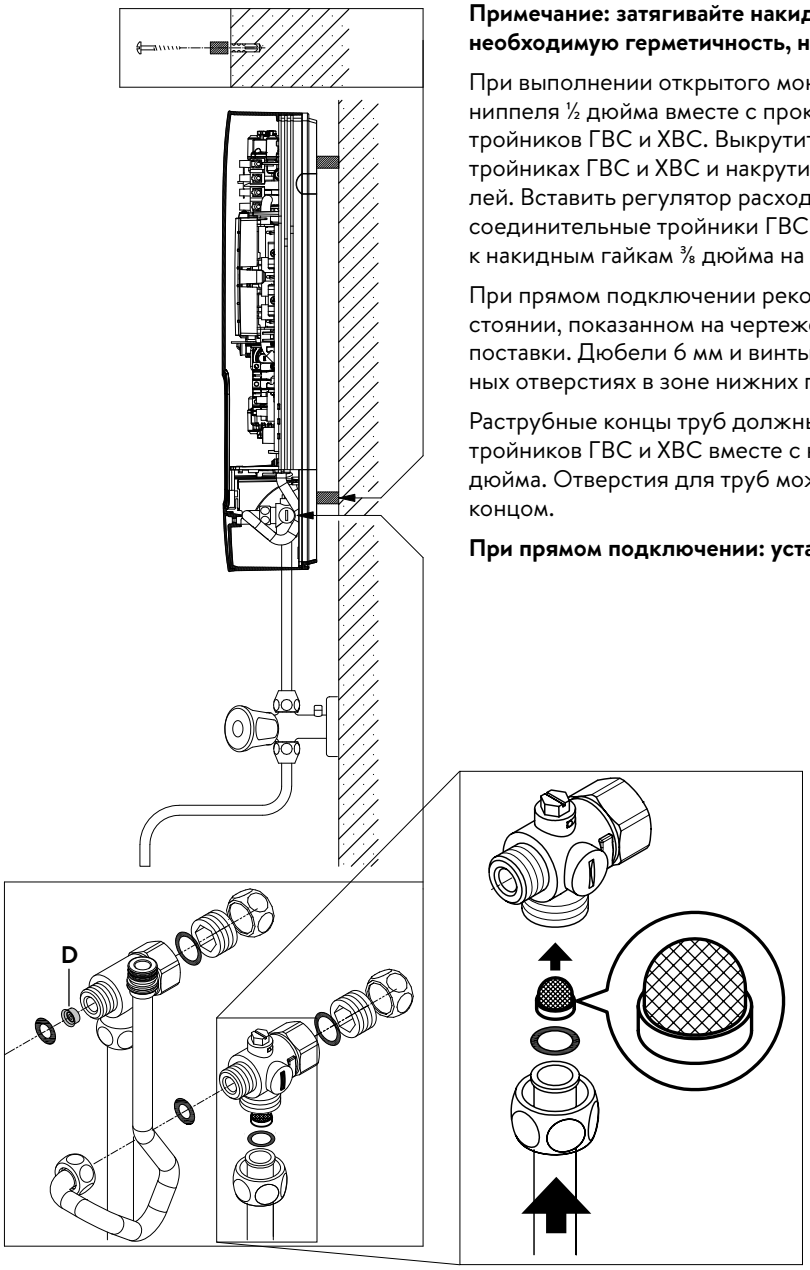


4. Откройте подачу воды в линии XBC и медленно переведите запорный вентиль (a) в соответствующем соединительном тройнике в положение ”открыто”. Проверьте все соединения на предмет герметичности.
5. Откройте и закройте кран горячей воды несколько раз до тех пор, пока из подводки и прибора не выйдет весь воздух.



RU

5. Прямое подключение



Примечание: затягивайте накидные гайки с осторожностью, чтобы обеспечить необходимую герметичность, не повреждая фитинги и трубопроводы.

При выполнении открытого монтажа навинтите два резьбовых соединительных ниппеля ½ дюйма вместе с прокладками ½ дюйма на накидные гайки ½ дюйма тройников ГВС и ХВС. Выкрутите обе заглушки ½ дюйма боковых патрубков на тройниках ГВС и ХВС и накрутите их на открытый конец соединительных ниппелей. Вставить регулятор расхода воды "**D**" в соединительный тройник ГВС. Затем соединительные тройники ГВС и ХВС прикрутите вместе с прокладками ⅜ дюйма к накидным гайкам ⅜ дюйма на трубах подвода и слива воды.

При прямом подключении рекомендуется устанавливать водонагреватель на расстоянии, показанном на чертеже, используя дистанционные втулки из комплекта поставки. Дюбели 6 мм и винты крепятся надлежащим образом в двух крепежных отверстиях в зоне нижних патрубков.

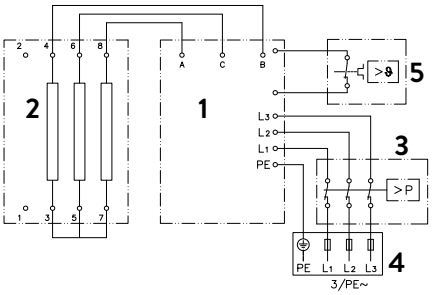
Раструбные концы труб должны соединяться с боковыми патрубками ½ дюйма тройников ГВС и ХВС вместе с накидными гайками ½ дюйма и прокладками ½ дюйма. Отверстия для труб можно проделать в панели инструментом с тупым концом.

При прямом подключении: установите сетчатый фильтр в линию ХВС!

RU

6. Электрическое подключение

Схема подключений



1. Электронная схема
2. Нагревательный элемент
3. Предохранительное реле давления
4. Контактная колодка
5. Термопредохранитель

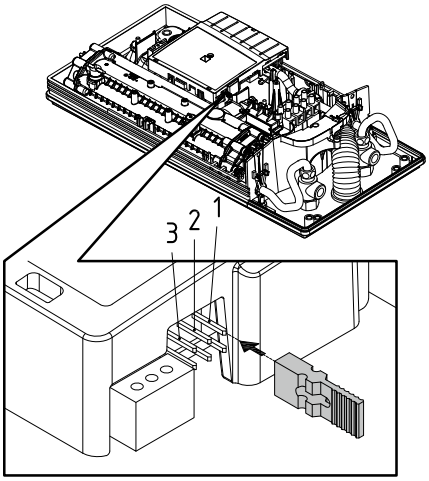
Выполняется специалистом!

Пожалуйста, соблюдайте:

- **Например VDE 0100**
- **Монтаж должен выполняться в соответствии с нормативами и стандартами, действующими в стране эксплуатации прибора, и требованиями местного предприятия энергоснабжения**
- **Паспортные данные и технические характеристики**
- **Прибор должен быть заземлен.**

Конструктивные требования

- Водонагреватель должен быть подсоединен к стационарно проложенным проводам. Прибор должен быть заземлен.
- Электрические провода не должны иметь повреждений. После завершения электромонтажа не должно быть прямого доступа к электропроводке.
- Электрическое подключение выполняется с использованием многополюсного разъединителя с минимальным размыканием контактов 3 мм на каждый полюс (например, за счет предохранителей)
- Для защиты водонагревателя должен быть установлен предохранительный элемент с током переключения, подходящим для номинального тока прибора.

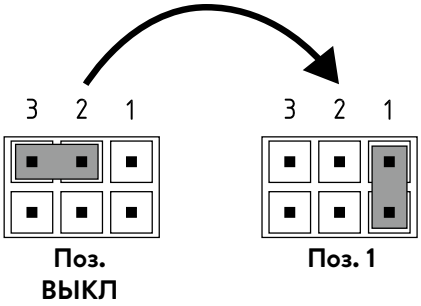


Реле сброса нагрузки

При подключении дополнительных устройств трехфазного тока к фазовому проводу L2 можно подключить реле сброса нагрузки для проточных водонагревателей с электронным управлением (CLAGE артикул 82250).

Чтобы избежать возможной нестабильной работы реле сброса нагрузки в диапазоне низких мощностей проточного водонагревателя (низкая температура и расход воды), можно активировать режим работы ”реле сброса нагрузки”:

- Отключите водонагреватель от сети (например, отключив предохранители).
- Снимите перемычку с сильноточной электроники и переведите ее в положение ”**1**”.
  (см. Рисунок).
- Снова включите водонагреватель



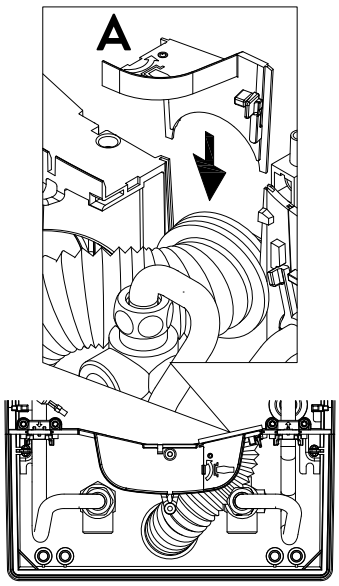
RU

6. Электрическое подключение

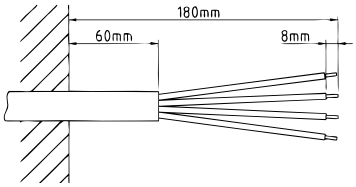
Электрическое подключение снизу

Примечание: при необходимости, клеммную колодку можно перенести в верхнюю часть прибора. Для этого следуйте инструкциям, изложенным в следующем разделе.

Перед подключением водонагревателя к электрической сети убедитесь, что водонагреватель обесточен!



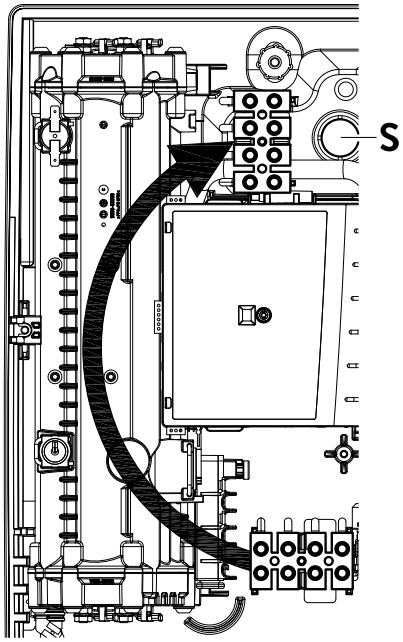
1. Удалите с кабеля оболочку провода приблизительно в 6 см над местом его выхода из стены. Наденьте на кабель брызгозащитный рукав с небольшим отверстием впереди так, чтобы рукав доходил до стены. Это предотвратит попадание воды на электрические провода. Рукав не должен быть поврежден! **Обязательно используйте брызгозащитный рукав!**
2. Зачистите изоляцию с отдельных проводов и подсоедините их к клеммам в соответствии со схемой подключения. **Водонагреватель должен быть заземлен**.
3. Протяните защитный рукав по соединительному кабелю так, чтобы рукав плотно сел в углубление в промежуточной панели. Наденьте фиксатор рукава (A), откиньте панель в исходное положение и защелкните ее.
4. Установите на место лицевую панель и затяните крепежный винт. Затем наденьте заглушку снизу до упора.



RU

Электрическое подключение сверху

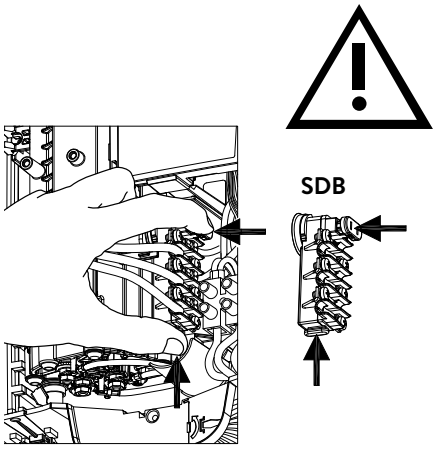
Перед подключением водонагревателя к электрической сети убедитесь, что водонагреватель обесточен!

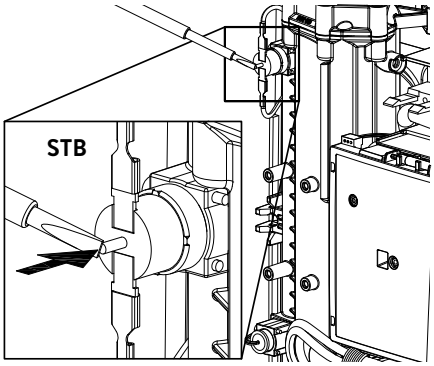


1. Сделайте стандартное отверстие под кабель в намеченном месте (S) в верхней части прибора, надавив с усилием тупым инструментом (например, отверткой). Если электрический кабель проложен открытым способом, вырежьте дополнительное отверстие справа в нижней части корпуса.
2. Сделайте отверстие в брызгозащитном рукаве по сечению соответствующего кабеля. При этом диаметр отверстие должен быть чуть меньше сечения кабеля, чтобы обеспечить оптимальную защиту от воды. Вставьте брызгозащитный рукав в отверстие. **Обязательно используйте брызгозащитный рукав!**
3. Зачистите конец соединительного кабеля так, чтобы оболочка оставалась на кабеле на протяжении всей длины рукава до входа в водонагреватель. Возьмите устройство одной рукой, а другой рукой заведите кабель в брызгозащитный рукав.
4. Установите устройство на настенном кронштейне так, чтобы резьбовой стержень кронштейна зашел в предусмотренное для этого отверстие на оборудовании. Зафиксируйте водонагреватель.
5. Ослабьте винт крепления для соединительной клеммы. Переместите соединительную клемму на верхнюю ножку и закрепите ее там.
6. Зачистите изоляцию с отдельных жил соединительного кабеля и подсоедините их к клемме в соответствии со схемой подключения. **Водонагреватель должен быть заземлен**.
7. Установите на место лицевую панель и затяните крепежный винт. Затем наденьте заглушку снизу до упора.

Примечание: Чтобы обеспечить класс защиты от брызг воды IP25, в нижней части устройства должен находиться брызгозащитный рукав.

7. Первое включение водонагревателя





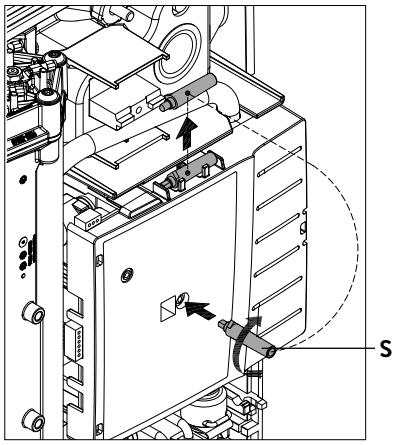
Перед выполнением электроподключения заполните прибор водой, несколько раз открыв и закрыв кран горячей воды до полной деаэрации.

Для получения максимального потока выкрутите аэратор-распылитель из крана. Откройте и закройте кран горячей воды несколько раз до тех пор, пока из прибора и труб не выйдет весь воздух. Эту манипуляцию нужно проводить не менее одной минуты.

Каждый раз после полного слива воды из прибора (напр., после ремонта прибора или сантехнических работ) необходимо провести вышеописанную процедуру деаэрации.

Если проточный водонагреватель не включается, проверьте термопредохранитель (STB) или реле давления (SDB). Они могли сработать во время транспортировки. Убедитесь, что водонагреватель не находится под напряжением, и при необходимости верните защитный выключатель в исходное состояние.

1. Включите электропитание водонагревателя.
2. Откройте кран горячей воды. Понаблюдайте за работой водонагревателя. Нагревательный элемент начнет работать приблизительно через 10 – 30 секунд после открытия крана.
3. Объясните пользователю принцип работы проточного водонагревателя и вручите ему инструкции по эксплуатации.
4. Заполните регистрационную карточку и отправьте ее в сервисную службу производителя или зарегистрируйте свое устройство в режиме онлайн на нашей домашней странице (см. также стр. 105).



Изменение температуры горячей воды

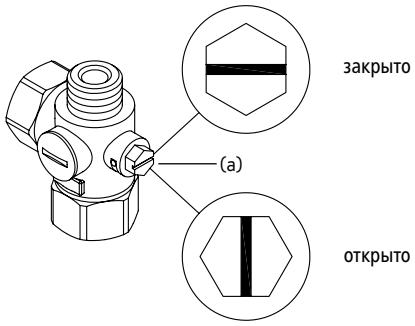
Установленная изготовителем температура воды на выходе составляет 50 °C.

Установить температуру воды в диапазоне от 30 °C до 60 °C можно путем поворачивания настроечного потенциометра при помощи вспомогательного инструмента ”**S**”.

При вращении инструмента по часовой стрелке температура горячей воды на выходе повышается, а при вращении против часовой стрелки — снижается.

Примечание: если водонагреватель подключен к душу, температура горячей воды не должна превышать 55 °C.

8. Техническое обслуживание

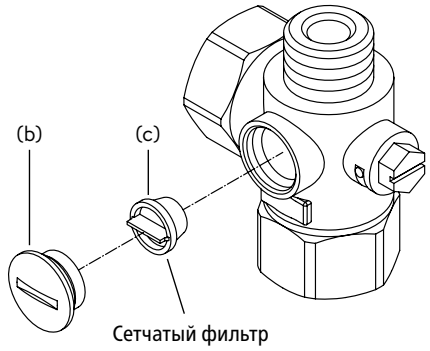


Работы по техобслуживанию должны выполняться компетентными специалистами.

Чистка и замена сетчатого фильтра

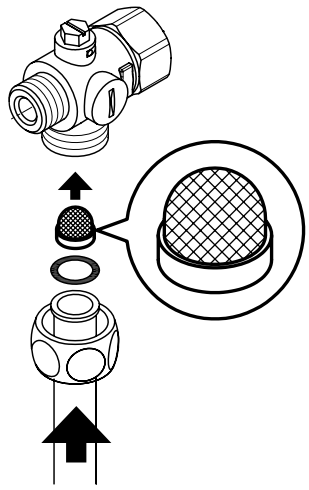
Соединительный фитинг линии XBC данного прибора оснащен запорным вентилем и сетчатым фильтром. Загрязнение сетчатого фильтра может препятствовать выходу горячей воды. Очистите или замените сетчатый фильтр следующим образом:

1. Отключите проточный водонагреватель от электросети (напр., выключив предохранитель) и обеспечьте невозможность непреднамеренной подачи на него напряжения.
2. Откройте кожух нагревателя. Для этого потяните заглушку вниз и ослабьте находящийся под ней винт. Затем снимите лицевую панель.
3. Переведите запорный вентиль (a) в тройнике линии XBC в положение "закрыто“ .
4. Выкрутите резьбовую заглушку (b) из тройника и извлеките сетчатый фильтр (c).
   Примечание: Остаточная вода может протечь
5. Очистите или замените сетчатый фильтр.
6. После установки чистого сетчатого фильтра закрутите заглушку.
7. Медленно перевидите запорный вентиль в тройнике линии XBC в открытое положение. Проверьте все соединения на герметичность.
8. Откройте и закройте кран горячей воды несколько раз до тех пор, пока из подводки и прибора не выйдет весь воздух.
9. Установите лицевую панель на место. Подайте напряжение на прибор.



RU

Чистка и замена сетчатого фильтра при прямом подключении

В линии XBC данного прибора установлен сетчатый фильтр. Загрязнение сетчатого фильтра может препятствовать выходу горячей воды. Очистите или замените сетчатый фильтр следующим образом:

1. Отключите проточный водонагреватель от электросети (напр., выключив предохранитель) и обеспечьте невозможность непреднамеренной подачи на него напряжения.
2. Перекройте подачу воду, переведя запорный вентиль в линии подачи в положение закрыто.
3. Откройте кожух нагревателя. Для этого потяните заглушку вниз и ослабьте находящийся под ней винт. Затем снимите лицевую панель.
4. Открутите шланг линии XBC от тройника и снимите сетчатый фильтр.
   Примечание: Остаточная вода может протечь
5. Очистите или замените сетчатый фильтр.
6. После установки чистого сетчатого фильтра подключите шланг к тройнику.
7. Медленно перевидите запорный вентиль в открытое положение. Проверьте все соединения на герметичность.
8. Откройте и закройте кран горячей воды несколько раз до тех пор, пока из подводки и прибора не выйдет весь воздух.
9. Установите лицевую панель на место. Подайте напряжение на прибор.